

## Informēšana par personu datu apstrādi

Pārzinis personas datu apstrādei ir SIA "Liepājas reģiona tūrisma informācijas birojs", adrese: Rožu laukums 5/6, Liepāja, tālrunis: 63480808, elektroniskā pasta adrese: birojs@liepaja.travel

Jūsu personas datu apstrādes mērķis – **rēķina sagatavošana par dāvanu karšu vai suvenīru iegādi un iegādāto dāvanu karšu vai suvenīru piegādes nodrošināšana.**

Veicot personas datu apstrādi atbilstoši norādītajam mērķim tiks apstrādāti šādi Jūsu personas dati: vārds, uzvārds, personas kods, adrese, atsevišķos gadījumos tālrunis vai elektroniskā pasta adrese saziņai par precizējošiem jautājumiem.

Tiesiskais pamats Jūsu personas datu apstrādei ir datu subjekta piekrišana (Vispārīgās datu aizsardzības regulas 6. panta 1. punkta a) apakšpunkts).

Personas datu iespējamie saņēmēji:

- SIA "Liepājas reģiona tūrisma informācijas birojs" biroja administrators, grāmatvedis un citi darbinieki atbilstoši kompetencei.
- Pārziņa nolīgtais apstrādātājs Google LLC (G-Suit pakalpojuma nodrošināšana – elektroniskais pasts).

Jūsu personas dati tiks glabāti 5 gadus pēc rēķina sagatavošanas vai līdz piekrišanas atsaukšanai. Piekrišanu varat atsaukt jebkurā laikā, taču tas neietekmē to apstrādes darbību likumību, kas veiktas tad, kad piekrišana bija spēkā.

Informējam, ka Jums kā datu subjektam ir tiesības:

1. Pieprasīt pārzinim piekļūt Jūsu kā datu subjekta apstrādātajiem personas datiem, lūgt neprecīzo personas datu labošanu vai dzēšanu, iesniedzot pamatojumu Jūsu lūgumam, likumā noteiktajos gadījumos lūgt Jūsu personas datu apstrādes ierobežošanu, kā arī iebilst pret apstrādi.
2. Iesniegt sūdzību par nelikumīgu Jūsu personas datu apstrādi Datu valsts inspekcijā.

## Information on personal data processing

Personal data processing controller is Liepāja Regional Tourist Information Office Ltd., address: Rožu laukums 5/6 Liepāja, phone: +37163480808, e-mail: birojs@liepaja.travel

The aim of processing your personal data is **to prepare an invoice for the purchase of gift cards or souvenirs and ensure delivery of purchased gift cards or souvenirs.**

The following personal data will be processed in accordance with the stated purpose: name, surname, personal identification number, address, in some cases telephone number or e-mail address for contact with further questions.

The legal basis for processing your personal data is the consent of the data subject (Article 6(1)(a) of the EU General Data Protection Regulation).

Possible recipients of personal data:

- Office administrator, accountant and other employees of the Liepāja Regional Tourist Information Office Ltd;  
Google Data Controller LCC (providing G-Suit - e-mail service) engaged under
- contract with the Data Controller.

Your personal data will be stored for 5 years after billing or until you withdraw your consent. You can withdraw your consent at any time; however, this will not affect the legality of the processing operations carried out during the period of your consent.

Please be informed that, as a data subject, you are entitled to:

1. Request from the data controller access to your personal data processed as a data subject, request for correction or deletion of inaccurate personal data, providing grounds for your request, request for restriction of the processing of your personal data in cases provided by law, and object to processing;
2. Filing a complaint to the National Data Inspectorate about unlawful processing of your personal data.

## Informacija apie asmens duomenų tvarkymą

Už asmens duomenų tvarkymą atsakanti institucija yra UAB „Liepojos regiono turizmo informacijos biuras“, įsikūrusi adresu: Rožu laukums 5/6, Liepoja, telefonas: +371 634 80 808, elektroninio pašto adresas: birojs@liepaja.travel

Jūsų asmens duomenų tvarkymo tikslas – **sąskaitos už dovanų kupono ar suvenyrų įsigijimą paruošimas bei įsigytų prekių pristatymo užtikrinimas.**

Jūsų asmens duomenys, kurie bus tvarkomi anksčiau nurodytais tikslais: vardas, pavardė, asmens kodas, adresas, tam tikrais atvejais telefono numeris arba elektroninio pašto adresas papildomai komunikacijai – iškilusiems klausimams patikslinti.

Teisinis pagrindas Jūsų asmens duomenų tvarkymui yra duomenų subjekto sutikimas (Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6-ojo straipsnio, 1-ojo punkto a) papunktis).

Galimi asmens duomenų gavėjai:

- UAB „Liepojos regiono turizmo informacijos biuras“ biuro administratorius, buhalteris ir kiti kompetentingi savo sričių darbuotojai;
- Biuro samdomas duomenų tvarkytojas Google LLC (G-Suit paslaugos užtikrinimas – elektroninis paštas).

Jūsų asmens duomenys bus saugomi 5 metus nuo sąskaitos paruošimo dienos arba iki sutikimo atšaukimo. Sutikimą atšaukti galite bet kuriuo momentu, tačiau šis atšaukimas nepanaikina duomenų tvarkymo teisėtumo, buvusio sutikimo galiojimo metu.

Informuojame, kad Jūs, būdamas duomenų subjektu, turite teisę:

1. Reikalauti iš institucijos prieigos prie Jūsų – kaip duomenų subjekto – asmens duomenų suteikimo, prašyti patikslinti ar ištrinti šiuos duomenis, pateikus pagrindą Jūsų prašymui, įstatyme numatytais atvejais prašyti apriboti arba prieštarauti Jūsų asmens duomenų tvarkymui;
2. Pateikti skundą dėl neteisėto Jūsų asmens duomenų tvarkymo Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai.

## Информация об обработке персональных данных

Управляющий обработкой личных данных является ООО "Лиепайское региональное туристическое информационное бюро", адрес: Рожу лакумс 5/6 Лиепая, телефон: +37163480808, e-почта: birojs@liepaja.travel

Целью обработки ваших личных данных является – **подготовка счета за приобретение подарочных карт или сувениров и обеспечение доставки приобретенных подарочных карт или сувениров.**

Следующие личные данные будут обрабатываться в соответствии с указанной целью: имя, фамилия, персональный идентификационный номер, адрес, в некоторых случаях номер телефона или адрес электронной почты для связи по уточняющим вопросам.

Правовой основой для обработки ваших личных данных является согласие субъекта данных (статья 6(1)(a) Общего регламента ЕС о защите данных).

Возможные получатели личных данных:

- Администратор офиса, бухгалтер и другие сотрудники ООО "Лиепайское региональное туристическое информационное бюро";
- Привлеченный по договору с Управляющим данными Контроллер Google LLC (предоставление услуги G-Suit - электронная почта).

Ваши личные данные будут храниться в течение 5 лет после выставления счета или до отзыва согласия. Вы можете отозвать свое согласие в любое время, но это не повлияет на законность операций по обработке, выполненных в период действия вашего согласия.

Мы сообщаем вам, что как субъект данных вы имеете право на:

1. Запрос у управляющего данными к доступу к своим личным данным, обрабатываемым в качестве субъекта данных, запрос на исправление или удаление неточных личных данных, предоставляя основания для вашего запроса, запрос на ограничение обработки ваших личных данных в случаях, предусмотренных законом, а также возражение против обработки;
2. Подачу жалобы в Государственную инспекцию данных по поводу незаконной обработки ваших личных данных.

## Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten

Verwalter der personenbezogenen Daten ist die GmbH „Touristeninformationsbüro der Region Liepāja“, Anschrift: Rosenplatz 5/6, Liepāja, Telefon: 63480808, E-Mail: birojs@liepaja.travel

Zweck der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten – **Ausstellung der Rechnung beim Kauf von Geschenkgutscheinen oder Souvenirs und Zustellung der erworbenen Geschenkgutscheine und Souvenirs.**

Bei der Verarbeitung personenbezogener Daten für den angegebenen Zweck werden folgende personenbezogene Daten verarbeitet: Vorname, Name, Personen-ID, Adresse, in Einzelfällen auch Telefon oder E-Mail zur Klärung von Fragen.

Die rechtliche Grundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten ist die Einwilligung des Datensubjekts (Artikel 6 Absatz 1 lit. a der Allgemeinen Datenschutzverordnung).

Mögliche Empfänger personenbezogener Daten:

- der Büroleiter, der Buchhalter und andere Mitarbeiter der GmbH „Touristeninformationsbüro der Region Liepāja“ entsprechend ihrer Zuständigkeit;
- der vom Verwalter beauftragte Datenverarbeiter Google LLC (G-Suit-Dienstleistung – elektronische Post).

Ihre personenbezogenen Daten werden 5 Jahre nach Ausstellung der Rechnung oder bis zum Widerruf Ihrer Einwilligung gespeichert. Ihre Einwilligung können Sie jederzeit widerrufen, und das hat keinen Einfluss auf die Zulässigkeit der Verarbeitung, während die Einwilligung gültig war.

Als Datensubjekt haben Sie das Recht:

1. vom Verwalter den Zugriff auf Ihre zu verarbeitenden personenbezogenen Daten, die Berichtigung oder Löschung Sie betreffender unrichtiger personenbezogener Daten nach Erhalt Ihrer Begründung, die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten in den im Gesetz genannten Fällen zu verlangen sowie gegen die Verarbeitung zu widersprechen.
2. eine Beschwerde zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten bei der zuständigen Datenschutzbehörde einzureichen.